



**Zarządzenie Nr 01/06/2016
Kanclerza Szkoły Głównej Turystyki i Rekreacji
z dnia 1 czerwca 2016**

*Order no. 01/06/2016
of the Chancellor of the Warsaw School of Tourism and Hospitality Management
From 1 June 2016*

w sprawie zasad pobierania i wysokości opłat za studia dla studentów SGTiR
rozpoczynających naukę od semestru zimowego roku akademickiego 2016/2017
*regarding the amount and rules for collecting fees from the students of the Warsaw School of Tourism and Hospitality
Management who begin their studies from the winter semester 2016/2017*

Działając na podstawie § 26 pkt 5 Statutu Szkoły Głównej Turystyki i Rekreacji ustaliam poniższe zasady odpłatności za usługi edukacyjne. Jednocześnie traci moc Zarządzenie Nr 01/07/2015 Kanclerza SGTiR z dnia 1 lipca 2015 r.

*Acting on the basis of § 26 point 5 of the Statute of the Warsaw School of Tourism and Hospitality Management,
tuition fees for studies are ordered as follows. Accordingly, Order no. 01/07/2015 from 1 July, 2015 is being repealed.*

§ 1

1. Studenci wnoszą opłaty za studia w systemie rocznym, semestralnym lub miesięcznym w wysokości określonej w poniższych tabelach:
The Students shall pay the tuition fee on the basis of a monthly, yearly or semester payment plan in the amount specified in the following tables:

Studia w języku polskim stacjonarne – obywatele UE i posiadacze Karty Polaka Full-time studies in Polish – EU citizens and holders of the Polish Card			
kierunek studiów <i>Field of study</i>	opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>	10 rat w roku <i>Tuition fee in 10 instalments</i>
Dietetyka – studia I stopnia <i>Dietetics – BA</i>	4 600 zł	2 400 zł	500 zł
Turystyka i Rekreacja - studia I stopnia - I, II i III rok <i>Tourism and Recreation - BA - years: I, II, III</i>	4 400 zł	2 350 zł	500 zł
Turystyka i Rekreacja - studia II stopnia - I i II rok <i>Tourism and Recreation - MA - years: I, II</i>	3 800 zł	2 050 zł	440 zł
Turystyka i Rekreacja - studia I stopnia - I, II i III rok (KRAKÓW) <i>Tourism and Recreation - BA - years: I, II, III (CRACOW)</i>	3 600 zł	1 850 zł	390 zł

Opłata rekrutacyjna: 400 zł; *Registration fee: 100 EUR*

Studia w języku polskim niestacjonarne - obywatele UE i posiadacze Karty Polaka Part-time studies in Polish – EU citizens and holders of the Polish Card			
kierunek studiów <i>Field of study</i>	opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>	10 rat w roku <i>Tuition fee in 10 instalments</i>
Dietetyka – studia I stopnia <i>Dietetics – BA</i>	4 400 zł	2 350 zł	500 zł
Turystyka i Rekreacja - I stopnia - I i III rok <i>Tourism and Recreation – BA – years: I, III</i>	3 500 zł	1 900 zł	410 zł
Turystyka i Rekreacja - I stopnia - II rok <i>Tourism and Recreation – BA – year: II</i>	3 900 zł	2 100 zł	450 zł



Turystyka i Rekreacja - studia II stopnia – I i II rok <i>Tourism and Recreation – MA – years: I, II</i>	3 400 zł	1 850 zł	400 zł
Turystyka i Rekreacja - studia I stopnia (KRAKÓW) <i>Tourism and Recreation - BA - CRACOW</i>	3 600 zł	1 850 zł	390 zł

Opłata rekrutacyjna: 400 zł; *Registration fee: 100 EUR*

Studia w języku polskim stacjonarne i niestacjonarne - studenci spoza UE <i>Full-time studies in Polish – Students from outside the EU</i>		
kierunek studiów <i>Field of study</i>	opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>
Dietetyka – studia I stopnia <i>Dietetics – BA</i>	1 300 €	700 €
Turystyka i Rekreacja I stopnia <i>Tourism and Recreation – BA</i>	1 300 €	700 €
Turystyka i Rekreacja II stopnia <i>Tourism and Recreation – MA</i>	1 700 €	900 €
Turystyka i Rekreacja I stopnia (KRAKÓW) <i>Tourism and Recreation – BA (CRACOW)</i>	1 300 €	700 €

Opłata rekrutacyjna 120 €/ *Registration fee 120 EUR*

Studia w języku angielskim - stacjonarne <i>Full-time studies in English</i>			
Kierunek studiów <i>Field of study</i>		opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>
Tourism and Recreation – BA	EU citizens*	2 500 EUR	1 350 EUR
	Students from outside the EU	3 500 EUR	1 850 EUR
Tourism and Recreation – MA	EU citizens*	2 800 EUR	1 500 EUR
	Students from outside the EU	3 600 EUR	1 900 EUR

Opłata rekrutacyjna 200 € *Registration fee 200 EUR*

Studia dwujęzyczne (Polsko-Angielskie) I^o i II^o STACJONARNE <i>Tuition fee for PART-time studies (BA/MA), Polish-English program</i>		
Kierunek studiów <i>Field of study</i>	Opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>
Turystyka i Rekreacja I stopnia <i>Tourism and Recreation – BA</i>	2 000 €	1 050 €
Turystyka i Rekreacja II stopnia <i>Tourism and Recreation – MA</i>	2 100 €	1 100 €

Opłata rekrutacyjna dla studentów z UE wynosi 120 €; *Registration fee for citizens from the EU* is 120 EUR*

Opłata rekrutacyjna dla studentów spoza UE* wynosi 200 €; *Registration fee for citizens outside EU is 200 EUR*

**Obywatele Armenii, Azerbejdżanu, Białorusi, Kazachstanu, Kirgistanu, Moldawii, Rosji, Tadżykistanu, Turkmenistanu, Ukrainy, oraz wszystkich krajów Ameryki Południowej placą według stawek obywateli Unii Europejskiej.*

**Citizens of Armenia, Azerbaijan, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine as well as all South American countries are subject to the same fees as EU citizens.*



Oплата rekrutacyjna nie dotyczy absolwentów studiów I stopnia Grupy Uczelni Vistula
Registration fee does not apply to graduates of Bachelor's Studies at Vistula Group of Universities

Oplaty ustalone przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego oraz opłaty dodatkowe

1	Za wydanie elektronicznej legitymacji studenckiej <i>Issuing a student identity card</i>	17,00 zł
2	Za wydanie duplikatu legitymacji studenckiej <i>Issuing a duplicate of a student identity card</i>	25,50 zł
3	Za wydanie dyplomu ukończenia studiów <i>Issuing a graduation diploma</i>	60,00 zł
4	Za wydanie duplikatu dyplomu ukończenia studiów <i>Issuing a duplicate of a graduation diploma</i>	90,00 zł
5	Za wydanie odpisu dyplomu w tłumaczeniu na język obcy <i>Issuing a copy of a graduation diploma in a foreign language</i>	40,00 zł
6	Za wydanie zaświadczenia <i>Issuing a certificate</i>	5,00 zł
7	Za wydanie zaświadczenia w języku angielskim <i>Issuing a certificate in English</i>	20,00 zł

§2

1. Formy i terminy płatności rat czesnego:
The forms and deadlines of payment

opłata jednorazowa (roczna) / one-time fee (per year)

- za semestr zimowy nie później niż do dnia 15 września, (rekrutacja na semestr zimowy)
paid by 15 September (enrollment for the winter semester)
- za semestr letni nie później, niż do dnia 15 lutego, (rekrutacja na semestr letni)
paid by 15 February (enrollment for the spring semester)

opłata semestralna / semester fee

- pierwsza rata za semestr zimowy nie później, niż do dnia 15 września
the first installment for the winter semester should be paid by 15 September
- druga rata za semestr letni nie później, niż do dnia 15 lutego
the first installment for the spring semester should be paid by 15 February

Opłata miesięczna (10 rat) / monthly fee (10 installments)

- pierwsza rata za semestr zimowy nie później, niż do dnia 15 września, za semestr letni nie później niż do dnia 15 lutego. Każda następna rata płatna nie później, niż do dnia 5 każdego miesiąca
The first installment for the winter semester should be paid by 15 September, for the spring semester – by 15 February. Every installment should be paid by the 5th day of each month.

Brak w terminie wpłaty rocznej lub semestralnej skutkuje rozliczaniem opłat w systemie 10 rat miesięcznych.

2. Opłaty za studia należy wносить na indywidualne konto otrzymane w dziekanacie Uczelni. Do czasu otrzymania konta indywidualnego wpłaty dokonywać na konto podane poniżej. W tytule przelewu należy wpisać swoje imię i nazwisko, numer albumu oraz numer PESEL.

All the fees should be paid to the individual bank account assigned by the Student Office. If the Student does not have his individual bank account, s/he should make the payments to the following bank account. The transfer title shall be the student's first name and last name, his register number and PESEL (Polish Resident Identification Number).



Opłaty w EURO / For payment In EURO:

Account Owner's Adress:

Warsaw School of Tourism and Hospitality Management
3 Stokłosa Str., 02- 787, Warsaw/Poland

Account Owner's Bank Adress:

ING BANK ŚLĄSKI
Malczewskiego 45, Str. 02- 622, Warsaw/Poland
Swift Code : ING BPLPW
BANK ACCOUNT IBAN : PL 80 1050 1025 1000 0023 6803 7145

Opłaty w PLN (na terytorium Polski) / For payment In PLN (on the territory of Poland)

Szkoła Główna Turystyki i Rekreacji

Ul. Stokłosa 3, 02-787 Warszawa

Ing Bank Śląski

PLN: 48 1050 1025 1000 0023 5997 2268

§3

1. Student skreślony z listy studentów, który wznawia studia, płaci wpisowe i pełne czesne, z zastrzeżeniem ust.2.
The Student who is crossed out of the list of students and applies for readmission should pay the registration fee and tuition fee in full, subject to item 2.
2. Student, który wznawia studia na ostatnim semestrze i w trakcie dotychczasowych studiów zaliczył wszystkie przedmioty objęte planem studiów z wyjątkiem seminarium dyplomowego wnosi pełne wpisowe oraz opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę
The Student who applies for readmission to the last semester and has obtained a credit for all courses except for the diploma seminar should pay the registration fee and half of the amount of semester tuition fee.
3. Student powtarzający semestr/rok studiów wnosi opłaty czesnego w wysokości określonej w §1.
 - a) Student (studiów w języku polskim) powtarzający przedmioty (wpis warunkowy) wnosi opłatę w wysokości 400.00 zł za każdy powtarzany przedmiot. Student powtarzający seminarium dyplomowe wnosi opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę.
 - b) Student (studia w języku angielskim) powtarzający przedmioty (wpis warunkowy) wnosi opłatę 200 EUR za każdy powtarzany przedmiot. Student powtarzający seminarium dyplomowe wnosi opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę.*The student repeating a semester/year of the studies is obliged to pay the tuition fee determined in §1.*
 - a) *The student (studying in Polish language) repeating courses (conditional enrolment) is obliged to pay 400 PLN for each course being repeated. A student repeating a seminar is obliged to pay half of the semester tuition fee.*
 - b) *The student (studying in English language) repeating courses (conditional enrolment) is obliged to pay 200 EUR for each course being repeated. A student repeating a seminar is obliged to pay half of the semester tuition fee.*
4. Wszyscy kandydaci (także obcokrajowcy) przenoszący się z innych uczelni przed złożeniem podania do Dziekana muszą dokonać opłaty administracyjnej w wysokości 350 zł/ 85 Euro. Jeżeli po uzyskaniu pozytywnej decyzji Dziekana kandydat rozpocznie studia w Uczelni będzie zwolniony z opłaty wpisowego, natomiast jeżeli wtedy kandydat zrezygnuje ze studiów w uczelni opłata nie zostanie zwrócona.
All candidates (as well as foreigners) transferring from other universities before submitting their applications to the Dean shall make an administrative payment in the amount of 350 PLN/ 85 EUR. If the Dean's decision is positive, a candidate shall be exempt from the registration fee, however if then the candidate resigns from studying at the university the fee shall not be reimbursed.
5. Student wnosi opłatę za udział w ćwiczeniach terenowych. Wysokość opłaty zostanie podana w terminie 4 tygodni przed rozpoczęciem ćwiczeń.
The student pays a fee for participating in the field practice. The fee will be announced within 4 weeks before the start of the practice.



§4

1. Wysokość opłat ustalona w chwili podjęcia studiów obowiązuje przez cały okres studiów i może być waloryzowana corocznie nie więcej niż o wskaźnik inflacji podany przez GUS, z zastrzeżeniem ust.2.
The amount of tuition fee specified at the beginning of studies shall be binding throughout the whole period of study and may be annually valorized based on the average inflation rate presented by the Central Statistical Office (GUS), subject to item 2.

2. Wysokość opłat wymienionych w zarządzeniu może ulec zmianie w przypadku gdyby nastąpiły nadzwyczajne zmiany stosunków gospodarczych, których wcześniej nie dało się przewidzieć i które są niezależne od Uczelni, a także gdyby na skutek zmiany przepisów prawa Uczelnia musiała odstąpić od pobierania pewnych opłat wymienionych w zarządzeniu lub ponieść dodatkowe koszty.

The amount of fees specified in the Order may be subject to changes if during the term of the Student Contract some unexpected and unforeseeable changes in economic relations appear and the University has to stop collecting certain fees or bears additional costs.

§5

Zarządzenie wchodzi w życie od semestru zimowego roku akademickiego 2016/2017.

The order is coming into force from the winter semester of the academic year 2016/2017.

Kanclerz

Mazit Eser

